

I

(Atti per i quali la pubblicazione è una condizione di applicabilità)

REGOLAMENTO (CE) N. 256/96 DELLA COMMISSIONE

del 12 febbraio 1996

relativo alla fornitura di cereali a titolo di aiuto alimentare

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il regolamento (CEE) n. 3972/86 del Consiglio, del 22 dicembre 1986, relativo alla politica ed alla gestione dell'aiuto alimentare ⁽¹⁾, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1930/90 ⁽²⁾, in particolare l'articolo 6, paragrafo 1, lettera c),

considerando che il regolamento (CEE) n. 1420/87 del Consiglio, del 21 maggio 1987, che fissa le modalità di applicazione del regolamento (CEE) n. 3972/86 in materia di politica e gestione dell'aiuto alimentare ⁽³⁾, stabilisce l'elenco dei paesi e degli organismi che possono beneficiare di azioni di aiuto, nonché i criteri generali relativi al trasporto dell'aiuto alimentare al di là dello stadio fob ;

considerando che, in seguito a varie decisioni relative alla concessione di aiuti alimentari, la Commissione ha accordato ad una serie di paesi beneficiari 73 607 t di cereali ;

considerando che occorre effettuare tali forniture conformemente alle norme stabilite dal regolamento (CEE) n. 2200/87 della Commissione, dell'8 luglio 1987, che stabilisce le modalità generali per la mobilitazione nella Comunità di prodotti a titolo di aiuto alimentare comunitario ⁽⁴⁾, modificato dal regolamento (CEE) n. 790/91 ⁽⁵⁾; che è necessario precisare in particolare i termini e le condizioni di fornitura, nonché la procedura da seguire per determinare le spese che ne derivano ;

considerando che, tenendo conto dei piccoli quantitativi da fornire, del modo di condizionamento e della moltitudine di destinazioni delle forniture è opportuno dare ai

concorrenti la facoltà di indicare, per una data partita, due porti d'imbarco eventualmente non appartenenti alla stessa zona portuale,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

Articolo 1

Nel quadro dell'aiuto alimentare comunitario, si procede alla mobilitazione nella Comunità di cereali, ai fini della loro fornitura ai beneficiari indicati negli allegati, conformemente al disposto del regolamento (CEE) n. 2200/87 e alle condizioni specificate negli allegati. L'aggiudicazione delle partite avviene mediante gara.

Per i lotti A e B, in deroga all'articolo 7, paragrafo 3, lettera d) del regolamento (CEE) n. 2200/87, nell'offerta possono essere indicati due porti d'imbarco non necessariamente appartenenti alla stessa zona portuale.

Si considera che l'aggiudicatario abbia preso conoscenza di tutte le condizioni generali e particolari applicabili e che le abbia accettate. Non vengono prese in considerazione eventuali altre condizioni o riserve contenute nella sua offerta.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 12 febbraio 1996.

Per la Commissione

Franz FISCHLER

Membro della Commissione

⁽¹⁾ GU n. L 370 del 30. 12. 1986, pag. 1.

⁽²⁾ GU n. L 174 del 7. 7. 1990, pag. 6.

⁽³⁾ GU n. L 136 del 26. 5. 1987, pag. 1.

⁽⁴⁾ GU n. L 204 del 25. 7. 1987, pag. 1.

⁽⁵⁾ GU n. L 81 del 28. 3. 1991, pag. 108.

ALLEGATO I

LOTTO A

1. **Azioni n. (1)**: vedi allegato II.
2. **Programma**: 1994 e 1995.
3. **Beneficiario (2)**: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland [tel. (31-70) 33 05 757; telefax 36 41 701; telex 30960 NL EURON].
4. **Rappresentante del beneficiario (10)**: da designarsi dal beneficiario.
5. **Luogo o paese di destinazione**: vedi allegato II.
6. **Prodotto da mobilitare**: riso lavorato (codice prodotto 1006 30 98 900).
7. **Caratteristiche e qualità della merce (3) (7)**: vedi GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1, IIA.1.f).
8. **Quantitativo globale**: 1 736 t (3 125 t di cereali).
9. **Numero dei lotti**: 1; vedi allegato II.
10. **Condizionamento e marcatura (6) (8) (9) (12)**: vedi GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1, IIA.2.c) e IIA.3. Lingua da utilizzare per la marcatura: vedi allegato II.
11. **Modo di mobilitazione del prodotto**: sul mercato della Comunità.
12. **Stadio di fornitura**: reso porto d'imbarco (11).
13. **Porto d'imbarco**: —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario**: —
15. **Porto di sbarco**: —
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco**: —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco**: dal 25. 3. al 14. 4. 1996.
18. **Data limite per la fornitura**: —
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura**: gara.
20. **Scadenza per la presentazione delle offerte**: 27. 2. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles).
21. **In caso di seconda gara**:
 - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 12. 3. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles);
 - b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco: dall'8 al 28. 4. 1996;
 - c) data limite per la fornitura: —
22. **Importo della garanzia di gara**: 5 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura**: 10 % dell'importo dell'offerta espressa in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte e le cauzioni di gara (1)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel. Attenzione! Nuovi numeri! [telex 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04].
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario**: —

LOTTO B

1. **Azioni n. (1)**: vedi allegato II.
2. **Programma**: 1995.
3. **Beneficiario (2)**: Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland [tel. (31-70) 33 05 757; telefax 364 17 01; telex 30960 EURON NL].
4. **Rappresentante del beneficiario (10)**: da designarsi dal beneficiario.
5. **Luogo o paese di destinazione**: vedi allegato II.
6. **Prodotto da mobilitare**: farina di frumento tenero.
7. **Caratteristiche e qualità della merce (3) (7)**: vedi GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1 [II.B.1.a)].
8. **Quantitativo globale**: 4 340 t (5 946 t di cereali).
9. **Numero dei lotti**: 1; vedi allegato II.
10. **Condizionamento e marcatura (6) (8) (9) (12)**: vedi GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1 [II B.2. d) e II.B.3].
Lingua da utilizzare per la marcatura: vedi allegato II.
11. **Modo di mobilitazione del prodotto**: sul mercato della Comunità.
12. **Stadio di fornitura**: reso porto d'imbarco (11).
13. **Porto d'imbarco**: —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario**: —
15. **Porto di sbarco**: —
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco**: —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco**: dal 25. 3 al 14. 4. 1996.
18. **Data limite per la fornitura**: —
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura**: gara.
20. **Scadenza per la presentazione delle offerte**: 27. 2. 1996 ore 12 (ora di Bruxelles).
21. **In caso di seconda gara**:
 - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 12. 3. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles);
 - b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco: dall'8 al 28. 4. 1996;
 - c) data limite per la fornitura: —
22. **Importo della garanzia di gara**: 5 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura**: 10 % dell'importo dell'offerta espressa in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte e le cauzioni di gara (1)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel. Attenzione! Nuovi numeri! [telex 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04].
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario (4)**: restituzione applicabile il 23. 2. 1996, fissata dal regolamento (CE) n. 140/96 della Commissione (GU n. L 21 del 27. 1. 1996, pag. 19).

LOTTO C

1. **Azioni** ⁽¹⁾: n. 460/95 (C1); 461/95 (C2).
2. **Programma**: 1995.
3. **Beneficiario** ⁽²⁾: CICR, 19, avenue de la Paix, CH-1202 Genève [tel. (41-22) 734 60 01; telex 22269 CH CICR].
4. **Rappresentante del beneficiario**: ICRC Tbilissi, Dutu Megreli Road 1, 380003 Tbilisi [tel. (78 83 2) 93 55 11; telefax 93 55 20].
5. **Luogo o paese di destinazione** ⁽³⁾: Georgia.
6. **Prodotto da mobilitare**: farina di frumento tenero.
7. **Caratteristiche e qualità della merce** ⁽³⁾ ⁽⁷⁾: vedi GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1 [II.B.1.a)].
8. **Quantitativo globale**: 700 t (959 t di cereali).
9. **Numero dei lotti**: 1 (C1: 300 t; C2: 400 t).
10. **Condizionamento e marcatura** ⁽⁸⁾ ⁽⁹⁾ ⁽¹²⁾ ⁽¹⁴⁾: vedi GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1 [II.B.2.d) e II.B.3].
— Iscrizioni in inglese.
11. **Modo di mobilitazione del prodotto**: sul mercato della Comunità.
12. **Stadio di fornitura**: reso destinazione.
13. **Porto d'imbarco**: —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario**: —
15. **Porto di sbarco**:
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco**:
C1: ICRC Sochi (warehouse) c/o Soumi CY, Truda street, 354003 Sochi 33;
C2: vedi punto 4.
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco in caso di attribuzione della fornitura allo stadio porto d'imbarco**: dal 18 al 31. 3. 1996.
18. **Data limite per la fornitura**: 28. 4. 1996.
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura**: gara.
20. **Scadenza per la presentazione delle offerte**: 27. 2. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles).
21. **In caso di seconda gara**:
 - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 12. 3. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles);
 - b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco in caso di attribuzione della fornitura allo stadio porto d'imbarco: dall'11 al 14. 4. 1996;
 - c) data limite per la fornitura: 12. 5. 1996.
22. **Importo della garanzia di gara**: 5 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura**: 10 % dell'importo dell'offerta formulata in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte e le cauzioni di gara** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel. Attenzione! Nuovi numeri! [telex 25670 AGREC B; telefax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04].
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario** ^(*): restituzione applicabile il 23. 2. 1996, fissata dal regolamento (CE) n. 140/96 della Commissione (GU n. L 21 dal 27. 1. 1996, pag. 19).

LOTTO D

1. **Azioni n. (1):** 607/95.
2. **Programma:** 1995.
3. **Beneficiario (2):** World Food Programme (PAM), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (telex 626675 WFP I).
4. **Rappresentante del beneficiario:** da designarsi dal beneficiario.
5. **Luogo o paese di destinazione:** Yemen.
6. **Prodotto da mobilitare:** farina di frumento tenero.
7. **Caratteristiche e qualità della merce (3) (?):** vedi GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1 [II.B.1.a)].
8. **Quantitativo globale:** 400 t (548 t di cereali).
9. **Numero dei lotti:** 1.
10. **Condizionamento e marcatura (8) (?):** vedi GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1 [II.B.2.a) e II.B.3].
— Iscrizioni in inglese.
11. **Modo di mobilitazione del prodotto:** sul mercato della Comunità.
12. **Stadio di fornitura:** reso porto d'imbarco — fob stivato (13).
13. **Porto d'imbarco:** —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario:** —
15. **Porto di sbarco:** —
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco:** —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco:** dal 18. 3 al 7. 4. 1996.
18. **Data limite per la fornitura:** —
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura:** gara.
20. **Scadenza per la presentazione delle offerte:** 27. 2. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles).
21. **In caso di seconda gara:**
 - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 12. 3. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles);
 - b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco: dall'1 al 21. 4. 1996;
 - c) data limite per la fornitura: —
22. **Importo della garanzia di gara:** 5 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura:** 10 % dell'importo dell'offerta formulata in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte e le cauzioni di gara (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel. Attenzione! Nuovi numeri! [telex 25670 AGREC B; telefax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04].
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario (*):** restituzione applicabile il 23. 2. 1996, fissata dal regolamento (CE) n. 140/96 della Commissione (GU n. L 21 del 27. 1. 1996, pag. 19).

LOTTI E, F, G e H

1. **Azioni n. (1)**: vedi allegato II.
2. **Programma**: 1995.
3. **Beneficiario (2)**: World Food Programme (PAM), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (telex 626675 WFP I).
4. **Rappresentante del beneficiario**: da designarsi dal beneficiario.
5. **Luogo o paese di destinazione**: vedi allegato II.
6. **Prodotto da mobilitare**: frumento tenero.
7. **Caratteristiche e qualità della merce (3) (7)**: vedi GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1 [II.A.1.a)].
8. **Quantitativo globale**: 23 029 t.
9. **Numero dei lotti**: 4 (vedi allegato II).
10. **Condizionamento e marcatura (8) (9) (12)**: vedi GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1 [II.A.2.c) e II.A.3];
Lingua da utilizzare per la marcatura: vedi allegato II.
11. **Modo di mobilitazione del prodotto**: sul mercato della Comunità.
12. **Stadio di fornitura**: reso porto d'imbarco — fob stivato (13).
13. **Porto d'imbarco**: —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario**: —
15. **Porto di sbarco**: —
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco**: —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco**: lotti E, F: dal 18. 3 al 7. 4. 1996; lotto G: dall'8 al 28. 4. 1996; lotto H: dal 29. 4 al 19. 5. 1996.
18. **Data limite per la fornitura**: —
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura**: gara.
20. **Scadenza per la presentazione delle offerte**: 27. 2. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles).
21. **In caso di seconda gara**:
 - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 12. 3. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles);
 - b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco: lotti E, F: dall'1 al 21. 4. 1996; lotto G: dal 22. 4 al 12. 5. 1996; lotto H: dal 13. 5 al 2. 6. 1996.
 - c) data limite per la fornitura: —
22. **Importo della garanzia di gara**: 5 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura**: 10 % dell'importo dell'offerta formulata in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte e le cauzioni di gara (1)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel. Attenzione! Nuovi numeri! [telex 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04].
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario (4)**: restituzione applicabile il 23. 2. 1996, fissata dal regolamento (CE) n. 140/96 della Commissione (GU n. L 21 del 27. 1. 1996, pag. 19).

LOTTO I e K

1. **Azioni n. (1):** 483/95 (lotto I); 484/95 (lotto K).
2. **Programma:** 1995.
3. **Beneficiario (2):** Zambia.
4. **Rappresentante del beneficiario:** Tobacco Association of Zambia, PO Box 32617, Mungwi Road, Lusaka.
5. **Luogo o paese di destinazione (3):** Zambia.
6. **Prodotto da mobilitare:** granturco.
7. **Caratteristiche e qualità della merce (3) (7):** GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1, [II A 1 d].
8. **Quantitativo globale:** 40 000 t.
9. **Numero di lotti:** 2 (lotto I: 20 000 t; lotto K: 20 000 t).
10. **Condizionamento e marcatura (8) (9) (12):** GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1, II A 2 c) e II A 3. Iscrizioni in lingua inglese.
11. **Modo di mobilitazione del prodotto:** mercato della Comunità.
12. **Stadio di fornitura:** reso destinazione.
13. **Porto d'imbarco:** —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario:** —
15. **Porto di sbarco:** —
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco:** Tobacco Association of Zambia warehouse, Plot n. 5055, Mungwi Road (off Lumumba Road), Lusaka. Railway siding n. 1031, contacts Mr. D. G. Wallace, Executive Director and Mr. A. Van Der Vinne, Managing Director [tel (260-1) 28 66 34/5/6; telefax 28 66 35; telex CFB/ZA 40164].
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco in caso di attribuzione della fornitura allo stadio porto d'imbarco:** lotto I: dal 25. 3 al 7. 4. 1996; lotto K: dall'8 al 21. 4. 1996.
18. **Data limite per la fornitura:** lotto I: 19. 5. 1996; lotto K: dal 3 al 16. 6. 1996.
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura:** gara.
20. **Scadenza per la presentazione delle offerte:** 27. 2. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles).
21. **In caso di seconda gara:**
 - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 12. 3. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles);
 - b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco in caso di attribuzione della fornitura allo stadio porto d'imbarco: lotto I: dall'8 al 21. 4. 1996; lotto K: dal 22. 4 al 5. 5. 1996;
 - c) data limite per la fornitura: lotto I: 3. 6. 1996; lotto K: dal 17 al 30. 6. 1996.
22. **Importo della garanzia di gara:** 5 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura:** 10 % dell'importo dell'offerta espressa in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte e le cauzioni di gara (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel. Attenzione! Nuovi numeri! [telex 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04].
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario (4):** restituzione applicabile il 23. 2. 1996, fissata dal regolamento (CE) n. 140/96 della Commissione (GU n. L 21 del 27. 1. 1996, pag. 19).

Note

- (¹) Il numero dell'azione è da citare in tutta la corrispondenza.
- (²) L'aggiudicatario si mette in contatto con il beneficiario quanto prima per stabilire i documenti di spedizione necessari.
- (³) L'aggiudicatario rilascia al beneficiario un certificato redatto da un organismo ufficiale da cui risulti che, per il prodotto da consegnare, le norme in vigore, per quanto concerne la radiazione nucleare nello Stato membro in questione, non sono superate. Nel certificato di radioattività occorre indicare il tenore del cesio 134 e 137 e dello iodio 131.
- (⁴) Il regolamento (CEE) n. 2330/87 della Commissione (GU n. L 210 dell'1. 8. 1987, pag. 56), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 2226/89 (GU n. L 214 del 25. 7. 1989, pag. 10), si applica alle restituzioni all'esportazione. La data di cui all'articolo 2 del citato regolamento corrisponde a quella di cui al punto 25 del presente allegato.
- L'importo della restituzione è convertito in moneta nazionale mediante il tasso di conversione agricolo in vigore il giorno dell'espletamento delle formalità doganali di esportazione. Non si applicano a tale importo le disposizioni di cui agli articoli da 13 a 17 del regolamento (CEE) n. 1068/93 della Commissione (GU n. L 108 dell'1. 5. 1993, pag. 106), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2853/95 (GU n. L 299 del 12. 12. 1995, pag. 1).
- (⁵) Delegazione della Commissione che l'aggiudicatario deve contattare : GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 33.
- (⁶) Da spedire in contenitori di 20 piedi, regime FCL/FCL [ogni contenitore deve avere obbligatoriamente un contenuto netto di 18 tonnellate (A4 A5) e 20 tonnellate (lotto B)].
- Il fornitore è responsabile dei costi inerenti alla messa a disposizione dei contenitori, stadio stock del terminal al porto di spedizione. Tutte le altre successive spese di carico, comprese quelle di rimozione dei contenitori dal terminal, sono a carico del beneficiario. Non si applicano le disposizioni dell'articolo 13, paragrafo 2, secondo comma del regolamento (CEE) n. 2200/87.
- L'aggiudicatario deve fornire all'agente addetto al ricevimento della merce l'elenco completo d'imballaggio di ciascuno dei contenitori, specificando il numero di sacchi relativo a ciascun numero come indicato nel bando di gara.
- L'aggiudicatario deve sigillare ogni contenitore con un dispositivo di chiusura numerato (SYSKO lock-tainer 180 seal), il cui numero deve essere comunicato allo speditore del beneficiario.
- (⁷) L'aggiudicatario trasmette al beneficiario o al suo rappresentante al momento della consegna i documenti seguenti :
- certificato fitosanitario
 - lotti A e B : certificato di fumigazione (i cereali/derivativi di cereali devono essere sottoposti a fumigazione, prima della spedizione mediante fosforo di magnesio (min. 2gr/m³) per almeno cinque giorni dall'applicazione del fumigante all'operazione di sfiamamento. La relativa certificazione deve essere disponibile al momento della spedizione).
- (⁸) In deroga al disposto della GU n. C 114, il testo del punto IIA.3.c) o IIB.3.c) è sostituito dal seguente :
• la dicitura "Comunità europea" •.
- (⁹) Ai fini di un eventuale nuovo insaccamento, l'aggiudicatario fornisce il 2 % dei sacchi vuoti che devono essere della stessa qualità di quelli contenenti la merce e recare l'iscrizione, seguita da una R maiuscola.
- (¹⁰) Il fornitore deve inviare un duplicato dell'originale della fattura a : Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (¹¹) Per i lotti A e B, in deroga all'articolo 7, paragrafo 3, lettera d) del regolamento (CEE) n. 2200/87, nell'offerta possono essere indicati due porti d'imbarco non necessariamente appartenenti alla stessa zona portuale.
- (¹²) Vedi seconda modifica della GU n. C 114 pubblicata nella GU n. C 135 del 26. 5. 1992, pag. 20.
- (¹³) In deroga al disposto dell'articolo 7, paragrafo 3, lettera f) e dell'articolo 13, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n. 2200/87, il prezzo offerto deve essere comprensivo di tutte le spese di carico, di movimentazione, e di stivaggio della merce sfusa.

(¹⁴) I sacchi sono impilati, max. 21, su palette di legno (pino, abete o pioppo) delle dimensioni massime di 1 200 × 1 400 mm, con le seguenti caratteristiche :

- 4 vie, non reversibili, con alette;
- tavolato superiore costituito di 7 assi almeno (larghezza 100 mm, spessore 22 mm);
- tavolato inferiore costituito di 3 assi (larghezza 100 mm, spessore 22 mm);
- 3 traverse (larghezza 100 mm, spessore 22 mm);
- 9 spessori delle dimensioni minime di 100 × 100 × 78 mm.

Il carico di ogni paletta è avvolto in plastica retrattile dello spessore minimo di 150 micron. Il carico di ogni paletta sarà caperto di una struttura in legno per permetterne l'accatastamento. Il tutto è legato, in ogni direzione, da due fascette di nylon larghe almeno 15 mm e munite di fibbie di plastica. La protezione dei sacchi è rinforzata con cartone o legno, inserito tra i sacchi e le fascette.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —
ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

| Lote | Cantidad total (en toneladas) | Cantidades parciales (en toneladas) | Acción nº | País de destino | Lengua que se debe utilizar en la rotulación |
|---------|------------------------------------|---|---|--|--|
| Parti | Totalmængde (tons) | Delmængde (tons) | Aktion nr. | Bestemmelsesland | Mærkning på følgende sprog |
| Partie | Gesamtmenge (in Tonnen) | Teilmengen (in Tonnen) | Maßnahme Nr. | Bestimmungsland | Kennzeichnung in folgender Sprache |
| Παρτίδα | Συνολική ποσότητα (σε τόνους) | Μερικές ποσότητες (σε τόνους) | Δράση αριθ. | Χώρα προορισμού | Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση |
| Lot | Total quantity (in tonnes) | Partial quantities (in tonnes) | Operation No | Country of destination | Language to be used for the marking |
| Lot | Quantité totale (en tonnes) | Quantités partielles (en tonnes) | Action nº | Pays de destination | Langue à utiliser pour le marquage |
| Lotto | Quantità totale (in tonnellate) | Quantitativi parziali (in tonnellate) | Azione n. | Paese di destinazione | Lingua da utilizzare per la marcatura |
| Partij | Totale hoeveelheid (in ton) | Deelhoeveelheden (in ton) | Maatregel nr. | Land van bestemming | Taal te gebruiken voor de opschriften |
| Lote | Quantidade total (em toneladas) | Quantidades parciais (em toneladas) | Acção nº | País de destino | Língua a utilizar na rotulagem |
| Erä | Kokonaismäärä (tonnia) | Osittaismäärä (tonnia) | Toimi N:o | Määrämaa | Merkinnässä käytettävä kieli |
| Parti | Total kvantitet (ton) | Delkvantitet (ton) | Aktion nr | Bestämmelsesland | Märkning på följande språk |
| A | 1 736 | A1 : 350 A2 : 900 A3 : 216 A4 : 216 A5 : 54 | 1827/94 1828/94 1829/94 569/95 574/95 | Haïti Haïti Haïti Sénégal Madagascar | Français Français Français Français Français |
| B | 4 340 | B1 : 860 B2 : 140 B3 : 3 340 | 294/95 473/95 563/95 | Perú Perú Bolivia | Español Español Español |
| E | 3 029 | | 556/95 | Haïti | Français |
| F | 8 000 | | 619/95 | Afghanistan | English |
| G | 7 000 | | 620/95 | Afghanistan | English |
| H | 5 000 | | 621/95 | Afghanistan | English |